



发行：公益财团法人松戸市国际交流协会  
 (事务所所在地) 松戸市小根本 7-8 京葉ガス F 松戸第 2 ビル 5 层  
 (寄信地址) 〒271-8588 松戸市根本 387-5 市役所内  
 Tel : 047-366-7310 (直通) Fax : 047-308-6789  
 http://www.miea.or.jp E-mail office@miea.or.jp

2018 年秋号

# みいあすてーしょん (中文版)



## 第 23 届松戸市国际文化节~国际交流节 和 「モリヒロフェスタ」 节

入场免费

~大家都来看一看·体验一下!

\* 日期：11 月 23 日 (周五/假日) 24 日 (周六) 上午 10 点~下午 3 点 30 分

会场：21 世纪之森与广场 (MIEA 预定在森的大厅 21 入口附近举办展览)

[https://www.city.matsudo.chiba.jp/shisetsu-guide/kouen\\_ryokuka/top/](https://www.city.matsudo.chiba.jp/shisetsu-guide/kouen_ryokuka/top/)

\* 内容：蒙古包展示 (蒙古式帐篷) 和世界文化介绍及体验角落

\* 其它会场还有同时举办大农业节 (仅限 23 日)、「松戸モリヒロフェスタ」节 (23~25 日)

(「松戸モリヒロフェスタ」节, 以有名拉面为主的饮食节。)



**招募参展团体!** : 招募参加国际文化节的各类团体。

如有意愿, 请于 10 月 9 日 (周二) 前, 发送邮件到为 [office@miea.or.jp](mailto:office@miea.or.jp)。邮件中请注明: 团体名称、希望参展日、及展示内容。 请注意: 申请团体不一定能在希望的日期参展。由于展示空间有限, 或许会谢绝参展。另外, 展示日期只能在 11 月 23 日・24 日两天之中择一。

MIEA 可以为您提供屋外帐篷, 两张长桌 (45 公分×180 公分), 四个展示板 (120 公分×180 公分) 四把高脚椅。不能用电。无法烹饪食物。

## 第 29 届国际交流晚会 ~让我们一起扩大国际交流的范围~

每年颇受好评的国际交流晚会! 结识世界各国人士的绝好机会!

\* 时间：12 月 16 日 (周日) 下午 1 点~3 点 30 分 (12 点 30 分可以入场)

\* 地点：グリーンルーム (Green room) (松戸市松戸 1149-1 イトーヨカドー・プラール松戸楼顶 Tel:047-700-5610)

\* 定员：以先报名 100 名为准 ◎仅限于提前出售·当天不售票。门票售尽为止。

\* 购票注意事项: 仅在国际交流协会事务所窗口售票。



入场券	外国人	日本人	小学生	学龄前
MIEA 会员	1,000 日元	2,000 日元	500 日元	免费
非会员	2,000 日元	3,000 日元	500 日元	免费



\* 报名：11 月 1 日 (周四) 至 12 月 3 日 (周一) 之间, 自 11 月 1 日开始, 可以在 MIEA 的主页 <http://www.miea.or.jp/> 下载报名表格。 ◎也可以用信封中的报名表进行报名。

**招募会场接待志愿者** 招募晚会当天愿意为我们的晚会协力的志愿人士。

接待参加晚会的人士, 并分发胸卡。报名电话: 047-366-7310



## 第45届松户节 (MIEA 参展)

MIEA 将出展松户节，主要进行宣传活动和招募会员。同时贩卖外国民间工艺品和日本手工制作工艺。敬请大家前来游玩。



- \* 时间：10月6日(周六)上午10時~下午5点 地点：松户站西口桥下
- ※松户节将于10月6日(周六)·7日(周日)在松户车站周围举行。

## 中级英语讲座 “Intercultural Communication” (异域文化交流)

理解文化、习惯、思考方式的差异,学习用英语更为圆满流畅地交流。



- \* 时间：10月13日·20日·27日(星期六·共3次)下午2点30分~4点
- \* 讲师：皮特·温斯特先生(圣德大学教授·MIEA会员)
- \* 对象：大约通过英文检定考试二级水平程度的人士(讲座全程用英语授课)
- \* 地点：国际友好房间(松户电车站下车,西口徒步5分钟·松户ビルヂング4层文化大厅内)
- \* 费用：会员3,000日元 非会员4,000日元 定员：以先报名20名为准,(会员优先)

## 创建多文化共存的城市 促进地区文明礼貌讲座 ~晚会后应该如何处理垃圾?~



- \* 时间：①10月14日(周日)下午1点30分~3点30分  
会场：新松户市民中心(新松户3丁目27番地 乘坐JR常磐线新松户站下车徒步约12分)  
②12月2日(周日)下午1点30分~3点30分  
会场：马桥市民中心(西马桥藏元町177番地 乘坐JR常磐线马桥站下车西口徒步约9分钟)
- \* 内容：以晚会的形式,看节目,玩游戏,品小吃,并一起了解松户的家庭垃圾分类,以及如何减少垃圾的方法。附近小区的日本人也与会参加。
- \* 协助单位：松户市环境业务课职员 参加费用：免费
- \* 定员：外国人·以先报名50名为准(参加者有纪念品)

也是一次练习日语会话的机会。

**招募节目表演者!** 招募参加12月2日活动的表演者(舞蹈、歌唱、乐器等)。

如有意愿,请给我们打电话(Tel047-366-7310)或者发送电子邮件 office@miea.or.jp。

## MIEA 巡游世界讲座~体验日本的传统文化,感受季节变化,学做日本点心~

您想不想学做这样的点心?可以感受到季节变化的日式点心,甜而不腻,十分美味。

- \* 时间：12月4日(星期二)下午1点30分~3点30分
- \* 地点：松户市民会馆1层料理教室(松户电车站下车东口走8分钟)
- \* 内容：学做两种日式点心。携带物品：围裙·三角巾·抹布·毛巾
- \* 讲师：今井浩志(八矢庵的店主) 参照 <https://www.hachiyaan.jp/>
- \* 参加费：会员700日元、非会员1,000日元 定员：以先报名25名为准



欢迎您参加 MIEA 的各项活动, 报名请联系 MIEA (047 - 366-7310)



## 第 32 次一日游 ~乘车再次发现千叶的魅力!走访有名的水乡久留日,了解久留里城的历史。

- \* 日期: 11月28日(周三) 7点45分集合·希望严格遵守时间 预定下午6点多解散·风雨无阻
- \* 集合地点: 松户市市役所停车场入口附近
- \* 内容(预定): 参观久留里城(位于君津市 <https://www.city.kimitsu.lg.jp/site/kanko/2189.html>)、参观蜂蜜工房, 体验蜂蜜装瓶(土特产品赠送), 在名为房总的四季的仓库餐厅进行午餐。(可以品尝到新鲜的日式海鲜)。参观日本酒资料馆, 品尝日式点心。有导游讲解。

◎参观地点不是无障碍设施。希望大家着便于行走的鞋子及适于自由行动的服装参加该次活动。午餐时有生鱼片。没有设有防止食物过敏的措施。

有 MIEA 事务局职员与大家同行。

- \* 定员: 以先报名 35 名为准(会员优先)
- \* 报名截止日期: 11月6日(周二)
- \* 费用: 【会员】5,500 日元【非会员】7,000 日元(包括乘车费用·午餐费·入场费·安全保险)



◎请于 11 月 14 日(周三) 以前, 打电话预约以后携款至 MIEA 办公室或者通过银行邮寄给我们。取消预约, 恕不退款。汇款银行信息, 报名时电话传达。(此次活动的策划及实施均由东日本观光股份公司的松户的分公司承办。)

## 第 27 届外国人日语演讲比赛 等待您的报名!!

在日生活的感想, 来日本后的新发现, 自己的想法等等, 欢迎您用日语来发表。前四名和一名给大家留下最深印象的演讲者将会获得表彰。

- \* 时间: 平成 31 年 2 月 16 日(周六) 下午 1 点~ 会场: 松户市民剧场
- \* 对象: ① 在松户市内或周边地区居住或就学的人士。  
② 参加者本人, 自己的亲身父母均不持有日本国籍。  
③ 2019 年 1 月 31 日为止, 在日期间通算未满五年, 且十五岁以上的人士。  
④ 过去的演讲比赛中未曾获奖的人士。

◎获奖者可以得到奖杯, 奖状和图书卡。

- \* 主题: 现在您最想告诉大家的事情。
- \* 审查标准: 1) 内容 2) 语句的使用方法 3) 表达方法 4) 限时五分钟以内。  
※不可过度的表演, 不能运用歌曲等其它小道具。
- \* 报名方法: 填写报名表(MIEA 的事务局办公室里备有报名表)及演讲稿的原稿一起邮寄或携带至国际交流协会, 或直接将它们送往 MIEA。  
※从提交的文件和原稿审查中选取参加者。
- \* 报名截止日期: 1月10日(周四)(必至)



报名参加 MIEA 各项活动的人士, 请打电话至 (047 - 366-7310)

## 最新情報

\*以下介绍的各种活动的报名或垂询，请直接和相关单位联系。

### 2018年千叶关于日语为非母语的家长及其子女的升学指南

会场	日程	时间	地点
千叶会场	10月14日(周日)	下午1点30分~4点30分	千叶大学西千叶校园 GI-101
松户会场	10月14日(周日)	下午1点30分~4点30分	松户市民会馆
市川会场	10月21日(周日)	下午1点30分~4点30分	行德文化大厅 I & I

主办单位：房总多种文化网络千叶升学指南实行委员会

咨询者：白谷秀一先生 电话号码：043-424-4364 手机号码：080-3175-9539

参加费用：免费 资料费用：100日元



### 为外国人的孩子升入高中准备的周日日语教室及寒假日语教室

时间：①周日日语教室 平成30年10月~31年2月(该期间的所有周日) 共计18次

日语(国语)·英语:下午1点30分~4点45分 数学:下午1点30分~3点30分

②寒假期间的日语教室平成30年12月25日~28日 平成31年1月4日, 5日

共计6次 下午1点30分~3点30分

地点：女性中心ゆうまつど等其它地方

定员：20名 费用：3,000日元(共计24次)

联络人及方式：为外国人的孩子准备的学习会(海老名女士)

电话/传真：047-345-2051 电子信箱：gaikokukodomo@msn.com



「みいあすてーしょん」分别发行英文版，中文版，韩国语版及西班牙语版。(一年四次)

●感谢为本期翻译协力的人士：天津 明先生(英语) 范 晓耘女士(中文)

関 恩淑女士(韩国语) 清水 建二先生(西班牙语版) ~衷心地谢谢大家~



広告掲載 !!

★みいあすてーしょんは・・・

- ・4ヶ月発行1次
- ・発行部数：約1,000部

**VISA SERVICE** <http://yamada-go.com>

If you need any help for VISA application,  
Please feel free to CALL or EMAIL us !!

にゆうかんて つづき  
入 管手続 きでしたら、おまかせください

**YAMADA G.O. (山田行政書士事務所)**

Tel: 03-4571-0826 Mail: yamada@yamada-



★各类广告的要点对及报名表可以从 MIEA 的主页 (<http://www.miea.or.jp/>) 上下载。



Twitter MIEA最新情報発信中 请登录!

